



Akku-Drucksprüher 12 V / 20 V PDSA 20-Li B2

DE AT CH

Akku-Drucksprüher 12 V / 20 V

Originalbetriebsanleitung

WICHTIG: Vor der Benutzung die Betriebsanleitung gründlich lesen.

IT CH

Spruzzatore a pressione ricaricabile 12 V/20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IMPORTANTE: Prima dell'uso leggere con attenzione le istruzioni per l'uso.

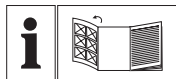
FR CH

Pulvérisateur à pression sans fil 12 V / 20 V

Traduction des instructions d'origine

IMPORTANT : Avant utilisation, lire attentivement le mode d'emploi.

IAN 419699_2204



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

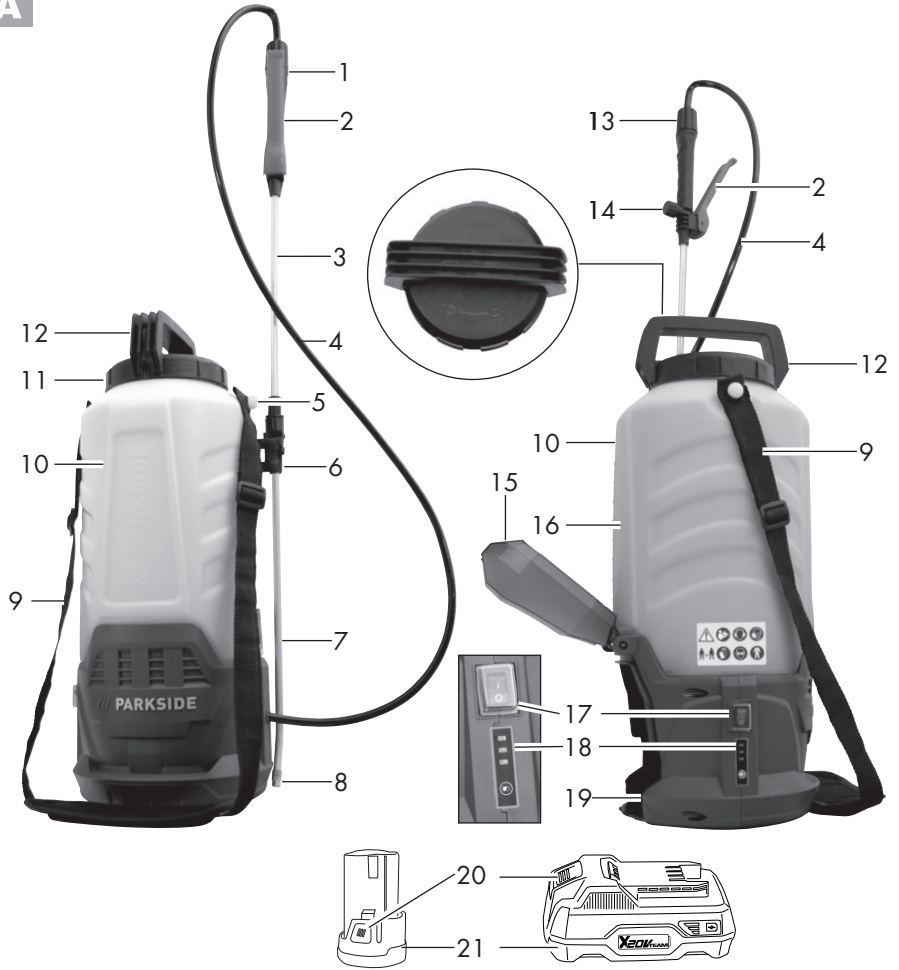
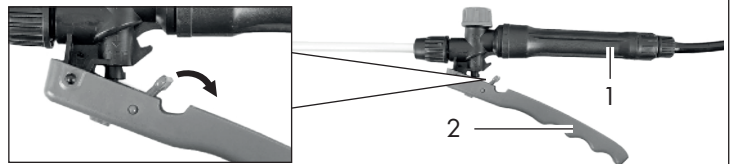
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	24
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	44

A**B****C**

Inhalt

Einleitung	4	Betrieb	17
Bestimmungsgemäße		Akku entnehmen/einsetzen	17
Verwendung	5	Ladezustandsanzeige	17
Allgemeine Beschreibung	5	Ein-/Ausschalten	17
Lieferumfang.....	5	Düse einstellen.....	17
Funktionsbeschreibung	6	Sprühen	18
Übersicht	6	Reinigung	18
Technische Daten	6	Lagerung	19
Ladezeiten	7	Transport.....	19
Sicherheitshinweise	8	Wartung	19
Symbole und Bildzeichen	8	Entsorgung/Umweltschutz	20
Allgemeine Sicherheitshinweise		Garantie	21
für Elektrowerkzeuge	9	Reparatur-Service	22
Sicherheitshinweise für Drucksprüher .	13	Service-Center	22
Restrisiken	15	Importeur	22
Vorbereitung	15	Ersatzteile / Zubehör	23
Montage der Sprühlanze	15	Fehlersuche	23
Montage Tragegurt.....	16	Original-	
Behälter befüllen	16	EG-Konformitätserklärung	65
Akku aufladen	16	Explosionszeichnung	69

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Drucksprühergerät dient zum Versprühen von Wasser, Unkrautvertilgungsmitteln und flüssigen Düngemitteln im privaten Anwendungsbereich, wie Garten, Haus oder Gewächshaus. Das Drucksprühergerät ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet.

Zäher fließende Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.

Das Gerät ist ebenfalls für das Sprühen einer Vielzahl von wasserlöslichen Pflanzenschutzmitteln bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Lösungsmitteln
- lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
- Desinfektionsmitteln
- Öle, Fette
- Lacke, Lasuren
- Imprägniermittel
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen

Minderjährige dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und X 20 V TEAM von Parkside und kann wahlweise mit Akkus der X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und der hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Drucksprüher
- Sprühlanze
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Mit der Sprühlanze kann das im Behälter befindliche Wasser gezielt auf Pflanzen, oder Oberflächen aufgebracht werden. Das Gerät ist ebenfalls für das Sprühen einer Vielzahl von wasserlöslichen Pflanzenschutzmitteln bestimmt.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A** 1 Pistolengriff
- 2 Auslösehebel
- 3 Metallrohr
- 4 Schlauch
- 5 Gurtbefestigung
- 6 Halterung Sprühlanze
- 7 Sprühlanze
- 8 Sprühdüse
- 9 Tragegurt
- 10 Behälter
- 11 Schraubverschluss
- 12 Tragegriff
- 13 Klemmmutter Schlauchanschluss
- 14 Federgehäuse
- 15 Akku-Abdeckung
- 16 Skala
- 17 Ein-/Ausschalter
- 18 LED-Ladezustandsanzeige
- 19 Akkuaufnahmeschacht
- 20 Entriegelungstaste
- 21 Akku

- B** 22 Klemmmutter Sprührohr
- 23 Verbindungsstück

- D** 24 Längenverstellung Tragegurt

- F** 25 Akkuaufnahme 12V
- 26 Akkuaufnahme 20V

- G** 27 Akkukontrollknopf

Technische Daten

Akku-Drucksprüher

12 und 20 V.....PDSA 20-Li B2

Spannung

U₁ 20 V ==

U₂ 12 V ==

Pumpe:

Maximaler Druck p max 1,5 bar

Durchflusskapazität 350 ml/min (Wasser)

Reichweite: 50-60 cm

Sprühwinkel 45° Grad

Tankinhalt/Nennvolumen V 5 L

Sprühvolumen.... 12 Minuten Dauerbetrieb,

..... bei 5 l Tankfüllung

technische Restmenge: <0,1 l

Maschenweite des Filter 1x1 mm

Gewicht (leer, ohne Akku) m₀ 1,85 kg

Gewicht (voll, ohne Akku): 6,85 kg

zulässige Betriebstemperatur: . max. 40 °C

Temperatur für Gerät/Akku..... max 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb.....-20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

Laufzeit..... ~ 100 Min. (2.0 Ah)

Länge Schlauch 1,2 m

Metall-Lanze..... 60 cm

Schutzart IPX1

Emissions-Schalldruckpegel

(L_p)62,2 dB; K_p = 3 dB


Schalldruckpegel

(L_{pA})57,2 dB; K_{pA} = 3 dB


Schallleistungspegel

(L_{WA})77,2 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_n)
 am Handgriff..2,285 m/s²; K = 1,5 m/s²
 bei der Verwendung mit Smart Akkus
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Arbeitsfrequenz/
 Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
 max. Sendeleistung ≤ 20 dBm

 Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Düsen und Filter, bzw. Originalzubehör aus dem Online-shop.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

 **Warnung:** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das

Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und X 20 V TEAM von Parkside und kann wahlweise mit Akkus der X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.


Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 20 V Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1

Des Weiteren empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 12 V Akkus zu betreiben: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSL G 12 A2

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Ladezeit (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2	30	45	60	80

Sicherheitshinweise

 Lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung. Bei unsachgemäßer Wartung, der Verwendung von ungeeigneten Bauteilen und dem Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen kann keine sichere Verwendung des Geräts gewährleistet werden. Dies kann zu Personenschäden führen.



Tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie Schutzhandschuhe



Tragen Sie eine Atemschutzmaske und geeignete Schutzkleidung



Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



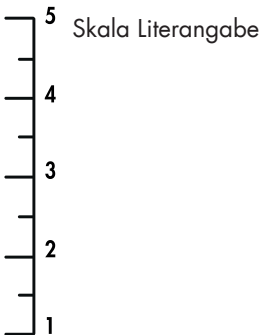
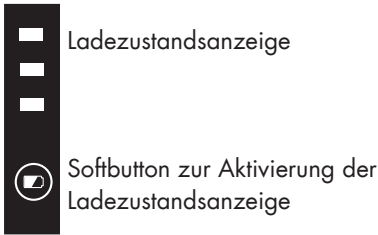
Bedienungsanleitung lesen!



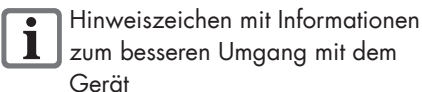
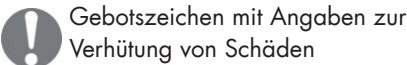
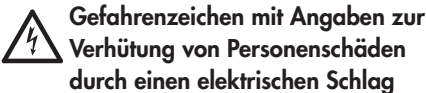
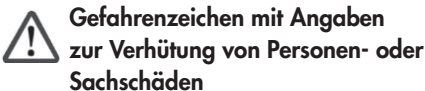
Halten Sie umstehende Personen während des Sprühens fern



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Symbole in der Betriebsanleitung



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benut-**

zung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs,

- verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätz-**

lich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Drucksprüher

- Lassen Sie das Drucksprühergerät nicht in der Sonne stehen.
- Drucksprühergerät vor Frost schützen.
- Entleeren nach Gebrauch.
- Kinder, Tiere und Zuschauer fern halten.
- Wird das Gerät nicht benutzt, muss es so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird.
- Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Gerät nur dann in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile unbeschädigt sind. Besonders auf die Dichtheit aller Geräteteile achten.
- Das Gerät nur im komplett montierten Zustand betreiben.
- Wer mit dem Gerät arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein. Nach der Einnahme von Alkohol, Medikamenten oder Drogen, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen, darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.
- Niemals in die Richtung anderer Personen spritzen – Verletzungsgefahr!
- Windrichtung berücksichtigen! Sprühlanze immer windabgewandt zum Betreiber halten.
- Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – Rutschgefahr!
- Auf Hindernisse achten - Stolpergefahr!
- Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen, um Müdigkeit und Erschöpfung vorzubeugen – Unfallgefahr!
- Nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen arbeiten.

- Umsichtig arbeiten, andere nicht gefährden.
- Nicht auf einer Leiter, nicht auf unstabilen Standorten arbeiten.
- Nicht in der Nähe von stromführenden Leitungen arbeiten! Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Vorschriftmäßige Bekleidung und Ausstattung bei der Anwendung, beim Befüllen und Reinigen des Geräts tragen.
- Um die Gefahr von Augenverletzungen zu reduzieren enganliegende Schutzbrille nach Norm EN 166 tragen. Auf richtigen Sitz der Schutzbrille achten.
- Die Arbeitskleidung muss eng anliegen und darf nicht behindern.
- Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets die Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Nehmen Sie ggf. eine geeignete Schulung über die sichere Bedienung des Geräts in Anspruch.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Zwischen dem Wechsel verschiedener Pflanzenschutzmittel gesamtes Gerät reinigen.
- Mit Pflanzenschutzmitteln verschmutzte Arbeitskleidung sofort wechseln.
- Bei einigen Pflanzenschutzmitteln muss ein flüssigkeitsdichter Schutzanzug getragen werden.
- Bei Arbeiten über Kopf zusätzlich eine flüssigkeitsdichte Kopfbedeckung tragen.
- Flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Handschuhe tragen.
- Flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Schutzstiefel mit rutschfester Sohle tragen.
- Niemals barfuß oder mit Sandalen arbeiten.
- Das Einatmen von Pflanzenschutzmitteln kann Gesundheit gefährdend sein. Zum Schutz vor Gesundheitsschäden oder allergischen Reaktionen geeigneten Atemschutz tragen.
- Hinweise in der Gebrauchsanleitung des Pflanzenschutzmittels, und länderbezogene Sicherheitsvorschriften beachten.
- Verwenden Sie den Sprühaufsatz nur in gut gelüfteter Umgebung.
- Essen und Trinken Sie während des Arbeitens mit dem Sprühaufsatz nicht.
- Richten Sie den Sprühaufsatz nicht auf offenes Feuer.
- Halten Sie sich an örtliche Vorschriften.
- Vermeiden Sie ein Leerlaufen des Geräts.
- Hinweise zur Schutzausstattung in der Gebrauchsanleitung des Pflanzenschutzmittels beachten. Tragen Sie falls erforderlich eine Schutzbrille und Handschuhe oder eine andere empfohlene Schutzausrüstung.
- Verwenden Sie im Sprühaufsatz keine warmen, ätzenden, brennbaren, laugenartigen oder wärmeerzeugenden Flüssigkeiten.
- Halten Sie Hände und Arme von der Düse fern, wenn das Gerät läuft.

- Wenn Sie mit Chemikalien in Kontakt kommen, handeln Sie entsprechend den Anweisungen auf dem verwendeten Produkt und suchen Sie umgehend ärztlichen Rat.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Mischen Sie das Pflanzenschutzmittel exakt nach den Angaben des Herstellers und beachten Sie die Hinweise zum Befüllen in der Gebrauchsanleitung des Pflanzenschutzmittels.
- Beachten Sie die Hinweise die zum Pflanzenschutzmittel mitgeliefert wurden, um eine Kontamination der Umwelt zu verhindern.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a. Lungenschäden, falls keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- b. Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Sprühmaterialien können schädlich sein, wenn sie eingeatmet, verschluckt werden oder in Kontakt mit Haut oder Augen geraten. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.



Beachten Sie die Sicherheits-hinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie (Parkside) X 20 V TEAM, bzw. X 12 V TEAM gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Vorbereitung



Warnung!

Vor jeder Montagearbeit ist das Gerät auszuschalten und der Akku zu entfernen.

B

Montage der Sprühlanze

- Sprühlanze (7) in das Verbindungsstück (23) des Metallrohres (3) einführen und mit der Klemmmutter (22) festschrauben.



Achtung! Überprüfen Sie unbedingt die Schlauchverbindungen.

Eventuelle Undichtigkeiten sind sofort zu beseitigen. Das Gerät ist bis dahin nicht mehr zu benutzen.



Zum Transport, oder bei Nichtgebrauch kann die Sprühlanze in die Halterung (6) eingesteckt werden.

D Montage Tragegurt

Für ermüdungsfreies Arbeiten kann an den Seiten des Behälters ein Tragegurt (9) eingehängt werden.

1. Schieben Sie hierzu die Öffnungen des Tragegurtes (9) über die Gurtbefestigung (5) auf beiden Seiten des Behälters (10).
2. Stellen Sie die gewünschte Gurtlänge mittels der Längenverstellung (24) ein. Für optimalen Tragekomfort wird empfohlen, dass sich die Gurtbefestigung (5) auf Hüfthöhe befindet, wenn Sie den Tragegurt (9) über der Schulter tragen.

Das Gerät kann nun zusätzlich zum Tragegriff (12) mit dem Tragegurt (9) über der Schulter getragen werden.

E Behälter befüllen

i Der Tank kann mit Wasser oder wasserlöslichen Pflanzenschutzmitteln befüllt werden.

! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise des Herstellers des Pflanzenschutzmittels. Tragen Sie vom Hersteller empfohlene Schutzausrüstung.

! **Vorsicht! Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von gefährlichen Stoffen. Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung entsprechend der Hinweise des Herstellers des Pflanzenschutzmittels!**



Vorsicht!

Keine säurehaltigen, ätzenden oder brennbaren Flüssigkeiten einfüllen.



Vorsicht!

Keine Imprägnier- oder Desinfektionsmittel, Lacke, Lasuren, Fette, Mineralöle und synthetisch hergestellte Öle einfüllen.

Der Behälter (10) kann mit maximal 5 Liter Flüssigkeit befüllt werden.

1. Stellen Sie das Drucksprühgerät auf eine ebene Fläche.
2. Drehen Sie den Schraubverschluss (11) gegen den Uhrzeigersinn auf.



Füllen Sie die Flüssigkeit ein. Beachten Sie hierzu die am Behälter (10) befindliche Skala (16) um die maximale Füllmenge nicht zu überschreiten.

3. Schrauben Sie nach erfolgter Befüllung den Schraubverschluss (11) im Uhrzeigersinn mit beiden Händen zu.
4. Überprüfen Sie den festen Sitz des Schraubverschlusses.



Mischen Sie nur so viel Flüssigkeit an, wie Sie für den Einsatz benötigen.

Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (21).

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (21) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (21) in den Ladeschacht des Ladegerätes.
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (21) aus dem Ladegerät.

Betrieb



Vorsicht! Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von gefährlichen Stoffen. Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung entsprechend der Hinweise des Herstellers des Pflanzenschutzmittels!



Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel, z.B. Risse. Prüfen Sie ebenfalls die einwandfreie Funktion der Düse.

G Akku entnehmen/ einsetzen

Das Gerät kann wahlweise mit X 20 V TEAM oder X 12 V TEAM Akkus betrieben werden.

1. Klappen Sie die Akku-Abdeckung (15) hoch.
2. Es gibt 2 verschiedene Akkuaufnahmen. Die obere Akkuaufnahme (F 25) ist für den Einsatz des 12 V Akkus bestimmt. Die untere Akkuaufnahme (F 26) ist für

- den 20 V Akku bestimmt.
3. Schieben Sie den gewünschten Akku (21) in die entsprechende Aufnahme ganz ein. Er rastet hörbar ein.
4. Zum Herausnehmen des Akkus (21) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (20) am Akku und ziehen den Akku heraus.

G Ladezustandsanzeige

Um die Ladung des Akkus während des Betriebs zu überprüfen drücken Sie den Akkukontrollknopf (27).

Die darüber befindlichen LEDs zeigen nun den aktuellen Ladezustand an:

grün-gelb-rot - Akku geladen
gelb-rot - Akku nur teilgeladen
rot - Akku leer - bitte Akku aufladen

A Ein-/Ausschalten

Vergewissern Sie sich, dass der Akku ordnungsgemäß eingesetzt ist.

1. Zum **Einschalten** bringen Sie den Ein-/Ausschalter (17) auf Position „I“.
2. Zum **Ausschalten** bringen Sie den Ein-/Ausschalter (17) auf Position „O“.

B Düse einstellen

Die Sprühdüse (8) ist stufenlos verstellbar von Sprühnebel bis zum Strahl.

- Vom Anwender aus betrachtet nach links drehen = Sprühnebel

- Beim Drehen nach rechts wird der Strahl immer punktueller.



Achtung: man kann die Sprühdüse (8) auch abschrauben, wenn man sie zu weit nach rechts dreht.



Sprühen



Beachten Sie, dass beim Drücken des Auslösehebels (2) am Pistolengriff (1) Rückstoßkräfte auftreten können. Halten Sie den Pistolengriff immer gut fest.

Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die Pflanzen oder die zu besprühenden Objekte. Um eine Schädigung der Umwelt, der Bedienungsperson oder von Unbeteiligten zu vermeiden, wählen Sie eine entsprechende Düsen-Einstellung.



Am Pistolengriff (1) befindet sich ein kleiner Hebel, der den Auslösehebel (2) gegen unbeabsichtigtes Drücken blockiert. Zum Sprühen müssen Sie den kleinen Hebel in den Auslösehebel (2) klappen.

Sprühen starten

1. Zum Sprühen den Auslösehebel (2) am Pistolengriff (1) drücken.

Sprühen stoppen

2. Nach Loslassen des Auslösehebels (2) stoppt der Sprühstrahl.



Sichern Sie den Auslösehebel (2) gegen unbeabsichtigte Inbetriebnahme, indem Sie den kleinen Hebel am Auslösehebel (2) ausklappen und gegen den schwarzen Pistolengriff (1) stellen.

Dauerbetrieb

1. Drücken Sie den Auslösehebel (2) gegen den Pistolengriff (1).
2. Drücken Sie den kleinen Hebel am Auslösehebel (2) nach vorne, um den Auslösehebel (2) zum kontinuierlichen Sprühen zu arretieren.

- Richten Sie die Sprühdüse auf die zu besprühende Fläche und drücken Sie den Auslösehebel (2) am Pistolengriff (1) mehrere Sekunden.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.



Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät. Gefahr eines elektrischen Schlags!

Reinigen Sie das Gerät unmittelbar nach jeder Benutzung.

- Reinigen Sie den Behälter mit klarem Wasser unter Verwendung persönlicher Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).

**Reinigung innen:
nach der Verwendung
mit Wasser**

- Entleeren Sie den Behälter über die Einfüllöffnung und lassen Sie den Behälter vollständig austrocknen.

**nach der Verwendung mit
Pflanzenschutzmitteln**

- Reinigen Sie den Behälter mit klarem Wasser unter Verwendung persönlicher Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille). Entsorgen Sie Flüssigkeiten nach Anweisungen des Herstellers des verwendeten wasserlöslichen Pflanzenschutzmittels.

Reinigung außen:

- Reinigen Sie das Gerät außen mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Reinigung bei verstopfter
Sprühdüse**

Sollten sich in der Sprühdüse (8) Fremdkörper abgelagert haben und die Sprühdüse verstopft sein, reinigen Sie diesen wie folgt (niemals mit dem Mund ausblasen):

1. Befreien Sie das Loch in der Sprühdüse (8) mit einer Nadel oder einem dünnen Draht von Rückständen.
2. Spülen Sie die Sprühdüse mit klarem Wasser.
3. Lassen Sie die Sprühdüse trocknen.

Lagerung

- Entleeren Sie den Akku-Drucksprüher vollständig von Wasser.
- Lagern Sie die Sprühdüse in die Halterung (6) eingesteckt, mit der Sprühdüse (8) nach unten.
- Der Akku-Drucksprüher und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren, trockenen und staubgeschützten Raum auf und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät.

Inbetriebnahme nach dem Winter

- Überprüfen Sie die Akkuschächte sowie die Sprühdüse auf eventuelle Verschmutzungen und reinigen Sie diese gegebenenfalls.
- Testen Sie das System und die Wasserzuleitung auf Dichtheit.

Transport

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku vor dem Transport aus dem Gerät.
- Die Sprühdüse kann in der Halterung (6) transportiert werden.
- Gerät gegen Umkippen und Beschädigungen sichern.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln

zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Entsorgen Sie Flüssigkeiten nach Anweisungen des Herstellers.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und

Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde.

Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport.

Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten

Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung

abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch

bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung

und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung

vorgekommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und

die Identifikationsnummer (IAN 419699_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvorschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert

eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 419699_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 419699_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 419699_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzlytools.de

Ersatzteile / Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 22).

A	Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
	9	Tragegurt	91106073
	6	Halterung Sprühlanze	91106071
	11	Schraubverschluss	91106068
	1,2,3,7,8	Sprühlanze mit Pistolengriff, komplett.....	91110288
	15	Akku-Abdeckung.....	91106069

i Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile vom Hersteller.

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (21) entladen	Akku laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (21) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Ein-/Ausschalter (17) defekt	Reparatur durch Service-Center
Trotz gefülltem Behälter sprüht das Gerät nicht oder mit geringer Leistung	Sprühdüse (8) ganz oder teilweise verstopft	Sprühdüse reinigen
	Flüssigkeit zu dickflüssig und deshalb ungeeignet	Flüssigkeit entfernen, Sprühlanze und Behälter reinigen
Motor stoppt plötzlich	Akku (21) leer	Akku laden

Sommaire

Introduction	24	Recharger la batterie	37
Fins d'utilisation.....	25	Fonctionnement.....	37
Description générale	25	Retirer/insérer la batterie	37
Volume de la livraison	25	Indicateur de charge	37
Description du		Mise en marche/arrêt.....	38
fonctionnement	26	Régler la buse.....	38
Vue synoptique	26	Pulvériser	38
Données techniques	26	Nettoyage.....	39
Temps de charge.....	27	Stockage.....	39
Instructions de sécurité.....	28	Transport.....	40
Symboles et pictogrammes	28	Maintenance	40
Consignes de sécurité		Elimination et écologie	40
générales pour outils électriques	29	Garantie	41
Consignes de sécurité pour		Service Réparations	42
pulvérisateurs à pression	33	Service-Center	42
AUTRES RISQUES	35	Importateur	42
Préparation	35	Commande de pièces détachées. 43	
Montage de la lance de pulvérisation	36	Localisation d'erreur	43
Montage de la sangle de transport....	36	Traduction de la déclaration de	
Remplir d'eau	36	conformité CE originale	66
		Vue éclatée	69

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Le pulvérisateur à pression sert à pulvériser de l'eau, des herbicides et des engrais liquides dans un cadre domestique, par exemple dans le jardin, la maison ou la serre.

Le pulvérisateur à pression n'est pas adapté au secteur alimentaire.

Il n'est pas possible de pulvériser des liquides denses.

L'appareil est également destiné à pulvériser une multitude de produits phytosanitaires hydrosolubles.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Est considérée comme non conforme notamment la pulvérisation de :

- solvants
- liquides contenant des solvants
- désinfectants
- huiles, graisses
- peintures, lasures
- agent d'imprégnation
- liquides hautement inflammables
- liquides irritants comme des acides ou solutions alcalines

Les mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec l'appareil, à l'exception des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité

en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM et X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM de Parkside.

Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable au recto et au verso.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète

- Pulvérisateur à pression sur batterie
- Lance de pulvérisation :
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Description du fonctionnement

La lance de pulvérisation permet d'appliquer de manière ciblée l'eau présente dans le réservoir sur des plantes ou des surfaces.

L'appareil est également destiné à pulvériser une multitude de produits phytosanitaires hydrosolubles.

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Vue synoptique

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Poignée de pistolet |
| | 2 Gâchette |
| | 3 Tube métallique |
| | 4 Tuyau |
| | 5 Fixation de sangle |
| | 6 Support de la lance de pulvérisation |
| | 7 Lance de pulvérisation |
| | 8 Gicleur |
| | 9 Sangle de transport |
| | 10 Réservoir |
| | 11 Bouchon à vis |
| | 12 Poignée de transport |
| | 13 Écrou de serrage du raccordement de tuyau |
| | 14 Logement de ressort |
| | 15 Cache de batterie |
| | 16 Graduation |
| | 17 Interrupteur Marche/Arrêt |
| | 18 Indicateur de charge LED |
| | 19 Compartiment de batterie |
| | 20 Touche de déverrouillage |
| | 21 Batterie |

- | | |
|----------|---|
| B | 22 Écrou de serrage du tube de pulvérisation |
| | 23 Pièce de liaison |
| D | 24 Réglage de la longueur de la sangle de transport |
| F | 25 Logement de batterie 12V |
| | 26 Logement de batterie 20V |
| G | 27 Bouton de contrôle de la batterie |

Données techniques

Pulvérisateur à pression sur batterie 12 V et 20 VPDSA 20-Li B2

Tension

U₁ 20 V ==

U₂ 12 V ==

Pompe :

Pression maximale p max..... 1,5 bar

Capacité de débit : 350 ml/min (eau)

Portée : 50-60 cm

Angle de pulvérisation 45°

Contenance du réservoir/

volume nominal :V..... 5 L

Volume de pulvérisation

Mode continu de 12 minutes,

.... pour un remplissage de réservoir de 5 l

Quantité résiduelle technique : <0,1 l

Taille des mailles du filtre 1x1 mm

Poids (vide, sans batterie): m₀ 1,85 kg

Poids (pleine, sans batterie). 6,85 kg

Température de

service admise : max. 40 °C

Température de l'appareil/

de la batterie..... max 50 °C


Procédure de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement.....-20 - 50 °C

Stockage..... 0 - 45 °C


Durée de fonctionnement ~ 100 min (2,0 Ah)
 Longueur du tuyau : 1,2 m
 Lance métallique : 60 cm
 Type de protection IPX1
 Niveau de pression acoustique d'émission
 (L_p) 62,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 57,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
 Vibration (a_{Hv}) sur la poignée
 $\leq 2,285$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 en cas d'utilisation avec des batteries
 intelligentes (Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1)
 Fréquence de travail/bande
 de fréquence 2400 - 2483,5 MHz
 Puissance d'émission max. ≤ 20 dBm

indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

 Utilisez exclusivement les buses et filtres fournis, et les accessoires d'origine disponibles sur la boutique en ligne.

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.

 **Avertissement :** Les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique,

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM et X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM de Parkside.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 20 V suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1


En outre, nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 12 V suivantes : PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2

Temps de charge (minutes)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55





Temps de charge (minutes)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	30	45	60	80

Instructions de sécurité

 Lisez et respectez le mode d'emploi. En cas d'entretien inapproprié, d'utilisation de composants non adaptés et de retrait des dispositifs de sécurité, aucune utilisation sûre de l'appareil ne peut être garantie. Cela peut provoquer des dommages corporels.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil

-  Attention !
-  Lire le mode d'emploi !
-  Porter des lunettes de protection
-  Portez une protection pour les oreilles.



Portez des gants de protection



Portez un masque de protection respiratoire et des vêtements de protection adaptés



Pendant la pulvérisation, tenir les personnes présentes à l'écart



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

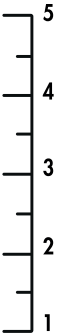


Indicateur de charge

Bouton souple d'activation de l'indicateur de charge



Sens de rotation du bouchon à vis



Graduation en litres

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention

de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail :

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.**
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.**
En cas de distraction, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique :

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigé-**

rateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes :

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez**

aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique :**
- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la prise**

- et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi**
- a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact**

avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau.

Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin. Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la

maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité pour pulvérisateurs à pression

- Ne pas laisser le pulvérisateur à pression au soleil.
- Protéger le pulvérisateur à pression du gel.
- Vider après utilisation.
- Tenir les enfants, badauds et animaux à l'écart.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, il doit être posé de manière à ne mettre personne en danger.
- Protéger l'appareil contre l'accès non autorisé.
- Ne mettre l'appareil en marche que si tous les composants sont intacts. Veiller en particulier à l'étanchéité de toutes les pièces de l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est entièrement monté.
- Quiconque travaille avec l'appareil doit être bien reposé, en bonne santé et en bonne forme physique. Après la consommation d'alcool, de médicaments ou de stupéfiants qui affectent la capacité de réagir, il est interdit de travailler avec l'appareil
- Ne jamais pulvériser en direction d'autres personnes – risque de blessure !
- Tenir compte du sens du vent ! Toujours tenir la lance de pulvérisation dans le sens opposé au vent par rapport à l'opérateur
- Être prudent sur un sol glissant, mouil-

- lé, couvert de neige ou de verglas, à flanc de coteau, sur un terrain inégal, etc. – risque de glissement !
- Faire attention aux obstacles - risque de trébuchement !
 - Faire des pauses en temps utile afin de prévenir la fatigue et l'épuisement – risque d'accident !
 - Ne travailler que dans de bonnes conditions de luminosité et de visibilité.
 - Travailler prudemment, ne pas mettre les autres en danger.
 - Ne pas travailler sur une échelle, dans des endroits instables.
 - Ne pas travailler à proximité de câbles électriques sous tension !
Danger de mort par électrocution !
 - Pendant l'utilisation, le remplissage et le nettoyage de l'appareil, porter des vêtements et un équipement conformes aux prescriptions.
 - Pour réduire le risque de blessures oculaires, porter des lunettes de protection ajustées selon la norme EN 166. Veiller au bon positionnement des lunettes de protection.
 - Les vêtements de travail doivent être bien ajustés et ne pas gêner les mouvements.
 - Pour votre sécurité et celle des autres, respectez toujours les consignes de sécurité, et en cas de doutes, demandez conseil à un professionnel. Suivez le cas échéant une formation adaptée sur l'utilisation sûre de l'appareil.
 - **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.**
Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.
 - Nettoyer l'appareil dans sa totalité entre le changement de produits phytosanitaires différents.
 - Changer immédiatement des vêtements souillés avec des produits phytosanitaires.
 - Certains produits phytosanitaires requièrent le port d'une combinaison de protection étanche aux liquides.
 - En cas de travaux réalisés au-dessus de la tête, porter une protection pour la tête étanche aux liquides.
 - Porter des gants étanches aux liquides et résistants aux produits phytosanitaires.
 - Porter des bottes de protection avec semelle antidérapante, étanches aux liquides et résistantes aux produits phytosanitaires.
 - Ne jamais travailler pieds nus ou avec des sandales.
 - L'inhalation de produits phytosanitaires peut être nocive pour la santé. Porter une protection respiratoire adaptée pour se protéger des dommages à la santé ou de réactions allergiques.
 - Respecter les consignes présentes dans le mode d'emploi du produit sanitaire et les règles nationales de sécurité.
 - Utilisez l'embout de pulvérisation uniquement dans un environnement bien aéré.
 - Ne mangez pas et ne buvez pas pendant le travail avec l'embout de pulvérisation.
 - Ne pointez pas l'embout de pulvérisation sur un feu ouvert.
 - Respectez les prescriptions locales.

- Évitez un fonctionnement à vide de l'appareil.
- Respecter les consignes concernant l'équipement de protection indiquées dans le mode d'emploi du produit phytosanitaire.
Le cas échéant, portez des lunettes de protection et des gants ou un autre équipement de protection recommandé.
- N'utilisez pas de liquides chauds, corrosifs, inflammables, de type alcalin ou générant de la chaleur dans l'embout de pulvérisation.
- Tenez les mains et les bras à distance de la buse pendant le fonctionnement de l'appareil.
- En cas de contact avec des produits chimiques, agissez conformément aux instructions indiquées sur le produit utilisé et consultez immédiatement un médecin.
- Si un accident ou si un incident se produit, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension. Veuillez soigner la blessure de manière adéquate, ou veuillez faire appel à un médecin. Pour corriger les défauts, veuillez vous reporter au chapitre « Recherche d'erreurs » ou contactez notre centre de services.
- Mélangez le produit phytosanitaire exactement selon les indications du fabricant et respectez les consignes de remplissage contenues dans le mode d'emploi du produit phytosanitaire.
- Respectez les consignes fournies avec le produit phytosanitaire afin d'éviter une contamination du milieu ambiant.

AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a. Dégâts pulmonaires, si aucun masque de protection approprié n'est porté.
- b. Contact avec des substances dangereuses. Les matières pulvérisées peuvent être nocives en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau ou les yeux. Respectez les instructions et portez un équipement de protection adapté.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM, ou X 12 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Préparation



**Avertissement !
Avant tout travail de montage, arrêter l'appareil et retirer la batterie.**

B Montage de la lance de pulvérisation

- Introduire la lance de pulvérisation (7) dans la pièce de liaison (23) du tube métallique (3) et visser solidement avec l'écrou de serrage (22).



Attention ! Vérifiez impérativement les raccords de tuyau.

Éliminer immédiatement les éventuelles fuites. D'ici là, l'appareil ne doit plus être utilisé.



Pour le transport ou en cas de non-utilisation, la lance de pulvérisation peut être enfilée dans le support (6).

D Montage de la sangle de transport

Pour travailler sans fatiguer, une sangle de transport (9) peut être accrochée sur les côtés du réservoir.

1. Pour ce faire, glissez les orifices de la sangle de transport (9) au-dessus de la fixation de sangle (5) sur les deux côtés du réservoir (10).
2. Réglez la longueur de sangle souhaitée à l'aide du réglage de la longueur (24).
Pour un confort de port optimal, il est recommandé de placer la fixation de sangle (5) à hauteur des hanches lorsque vous portez la sangle de transport (9) sur l'épaule.

En plus de la poignée (12), l'appareil peut être porté avec la sangle de transport (9) sur l'épaule.

E Remplir d'eau



Le réservoir peut être rempli d'eau ou de produits phytosanitaires hydrosolubles.



Respectez les consignes de sécurité et les indications du fabricant du produit phytosanitaire. Portez l'équipement de protection recommandé par le fabricant.



Prudence ! Prenez des précautions pour éviter le contact avec et/ou l'inhalation de substances dangereuses. Portez un équipement de protection individuelle adapté conformément aux consignes du fabricant du produit phytosanitaire !



Prudence !

Ne pas remplir avec des liquides contenant de l'acide, irritants ou inflammables.



Prudence ! Ne pas remplir avec des agents d'imprégnation ou des désinfectants, peintures, lasures, graisses, huiles minérales et huiles synthétiques.

Le réservoir (10) peut contenir au maximum 5 litres de liquide.

1. Placez le pulvérisateur à pression sur une surface plane.

- Ouvrez le bouchon à vis (11) en tournant dans le sens antihoraire.



Versez le liquide. Pour ce faire, respectez la graduation (16) présente sur le réservoir (10) afin de ne pas dépasser la quantité de remplissage maximale.

- Après le remplissage, vissez le bouchon à vis (11) dans le sens horaire avec les deux mains.
- Vérifiez la bonne fixation du bouchon à vis.

i Ne mélangez que la quantité de liquide nécessaire à l'utilisation.

Recharger la batterie

i Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger. L'indicateur de charge de la batterie sur l'appareil indique l'état de charge de la batterie (21).

- Le cas échéant, retirez la batterie (21) de l'appareil.
- Faites glisser la batterie (21) dans le compartiment de charge du chargeur.
- Branchez le chargeur sur une prise électrique.
- À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de la prise électrique.
- Retirez la batterie (21) du chargeur.

Fonctionnement

! **Prudence ! Prenez des précautions pour éviter le contact avec et/ou**

l'inhalation de substances dangereuses. Portez un équipement de protection individuelle adapté conformément aux consignes du fabricant du produit phytosanitaire !



Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation pour détecter la présence de vices manifestes, p. ex. fissures. Vérifiez également le fonctionnement impeccable de la buse.

G Retirer/insérer la batterie

L'appareil peut être utilisé au choix avec des batteries X 20 V TEAM ou X 12 V TEAM .

- Relevez le cache de batterie (15).
- Deux logements de batterie différents sont disponibles.
Le logement de batterie (F 25) supérieur convient à l'utilisation de la batterie 12 V.
Le logement de batterie (F 26) inférieur convient à la batterie 20 V.
- Glissez entièrement la batterie (21) souhaitée dans le logement correspondant. Elle s'enclenche avec un déclic.
- Pour enlever la batterie (21) de l'appareil, appuyez sur les touches de déverrouillage (20) sur la batterie et retirez la batterie.

G Indicateur de charge

Pour vérifier la charge de la batterie pendant le fonctionnement, appuyez sur le bouton de contrôle de la charge (27).

Les LED situées au-dessus indiquent maintenant l'état de charge actuel :

vert-jaune-rouge - batterie chargée

jaune-rouge - batterie partiellement chargée

rouge - recharger la batterie

A Mise en marche/arrêt

Assurez-vous que la batterie est insérée correctement.

1. Pour la **mise en marche**, placez l'interrupteur Marche/Arrêt (17) en position « **I** ».
2. Pour **éteindre**, placez l'interrupteur Marche/Arrêt (17) en position « **O** ».

B Régler la buse

Le gicleur (8) peut être réglé en continu entre brumisation et jet.

- Vue de l'utilisateur, rotation vers la gauche = brumisation
- En tournant vers la droite, le jet devient de plus en plus concentré.



Attention : le gicleur (8) peut aussi se dévisser en tournant trop vers la droite

C Pulvériser



Veillez noter qu'en appuyant sur la gâchette (2) sur la poignée de pistolet (1), des forces de recul peuvent apparaître. Maintenez toujours fermement la poignée de pistolet.

Pulvériser toujours directement et exclusivement sur les plantes ou les objets à pulvériser. Pour éviter les dommages à l'environnement, à l'opérateur ou aux tiers, sélectionnez un réglage de buse adapté.



La poignée pistolet (1) est équipée d'un petit levier qui bloque la gâchette (2) contre un actionnement accidentel. Pour pulvériser, vous devez rabattre le petit levier dans la gâchette (2).

Démarrer la pulvérisation

1. Pour pulvériser, appuyer sur la gâchette (2) située sur la poignée de pistolet (1).

Arrêter la pulvérisation

2. Après avoir relâché la gâchette (2), le jet de pulvérisation s'arrête.



Bloquez la gâchette (2) contre une mise en service accidentelle en dégageant le petit levier situé sur la gâchette (2) et en le plaçant contre la poignée pistolet noire (1).

Fonctionnement en continu

1. Poussez la gâchette (2) contre la poignée pistolet (1).
 2. Poussez le petit levier situé sur la gâchette (2) vers l'avant pour bloquer la gâchette (2) en pulvérisation continue.
- Dirigez le gicleur sur la surface à pulvériser et appuyez sur la gâchette (2) située sur la poignée de pistolet (1) pendant plusieurs secondes.

Nettoyage



Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau ni sous l'eau courante. Il y a un risque d'électrocution et l'appareil pourrait être endommagé.



Éteignez l'appareil avant le nettoyage et retirez la batterie de l'appareil. Risque d'électrocution !

Nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation.

- Nettoyez le réservoir à l'eau claire en utilisant un équipement de protection individuelle (p. ex. gants, lunettes de protection).

Nettoyage intérieur : **après l'utilisation avec de l'eau**

- Videz le réservoir par l'orifice de remplissage et laissez le réservoir sécher entièrement.

après l'utilisation avec des produits phytosanitaires

- Nettoyez le réservoir à l'eau claire en utilisant un équipement de protection individuelle (p. ex. gants, lunettes de protection).
Éliminez les liquides conformément aux instructions du fabricant du produit phytosanitaire hydrosoluble utilisé.

Nettoyage extérieur :

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produit de nettoyage ou de solvant ; ces derniers risquent d'attaquer les

pièces plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. L'introduction d'eau dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.

Nettoyage du gicleur bouché

Si des corps étrangers se sont accumulés dans le gicleur (8) et que celui-ci est bouché, nettoyez-le comme suit (ne jamais souffler avec la bouche) :

1. Retirez les résidus dans l'orifice du gicleur (8) avec une aiguille ou un fil de fer fin.
2. Rincez le gicleur à l'eau claire.
3. Laissez le gicleur séché.

Stockage

- Retirez entièrement l'eau du pulvérisateur à pression sans fil.
Rangez la lance de pulvérisation en l'enfichant dans le support (6), avec le gicleur (8) vers le bas.
- Le gel peut détruire le pulvérisateur à pression sans fil et les accessoires si l'eau présente à l'intérieur n'est pas complètement vidée.
- Stockez l'appareil et les accessoires dans un espace sec, à l'abri du gel, de la poussière et hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé.

Remise en service après l'hiver

- Vérifiez l'encrassement des compartiments de batterie ainsi que du gicleur et nettoyez-les le cas échéant.

- Testez l'étanchéité du système et de la conduite d'eau.

Transport

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie de l'appareil avant le transport.
- La lance de pulvérisation peut être transportée dans le support (6)
- Protégez l'appareil contre le basculement et les dommages.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Élimination et écologie

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil et l'emballage dans le respect de l'environnement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans la notice d'utilisation séparée.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront

recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.
- Éliminez les liquides conformément aux instructions du fabricant.

Garantie

Chère cliente, cher client,
 Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement consta-

tés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure (par ex. capacité de la batterie).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 419699_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou

d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi

express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 419699_2204

CH

Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 419699_2204

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools.de

Commande de pièces détachées

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 42).

A	Pos.	Désignation	Article n°
	9	Sangle de transport	91106073
	6	Support de la lance de pulvérisation	91106071
	11	Bouchon à vis	91106068
	1,2,3,7,8	Lance de pulvérisation avec poignée pistolet, complète .	91110288
	15	Cache de batterie	91106069

i Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine du fabricant.

A Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Résolution
L'appareil ne démarre pas	Batterie (21) déchargée	Charger la batterie (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	La batterie (21) n'est pas insérée	Insérer la batterie (voir « Retirer/insérer la batterie »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (17) défectueux	Réparation par un centre de SAV
Malgré le réservoir rempli, l'appareil ne pulvérise pas ou à faible puissance	Le gicleur (8) est totalement ou en partie bouché	Nettoyer le gicleur
	Liquide trop épais et donc inadapté	Retirer le liquide, nettoyer la lance de pulvérisation et le réservoir
Le moteur s'arrête subitement	Batterie (21) déchargée	Charger la batterie

Contenuto

Introduzione	44	Caricare la batteria	56
Utilizzo	44	Funzionamento	57
Descrizione generale	45	Estrarre/inserire la batteria	57
Contenuto della confezione	45	Indicatore di carica	57
Descrizione delle		Accensione/spegnimento	57
funzionalità	45	Regolazione dell'ugello	57
Sommario	46	Nebulizzazione	58
Dati tecnici	46	Pulizia	58
Tempi di caricamento	47	Conservazione	59
Consigli di sicurezza	48	Trasporto	59
Simboli	48	Manutenzione	60
Indicazioni di sicurezza generali per		Smaltimento/Tutela	
utensili elettrici	49	dell'ambiente	60
Avvertenze di sicurezza per		Garanzia	61
nebulizzatore a pressione	53	Servizio di riparazione	62
RISCHI RESIDUI	55	Service-Center	62
Preparazione	55	Importatore	62
Montaggio della lancia di		Pezzi di ricambio/Accessori	63
nebulizzazione	55	Ricerca di guasti	63
Montaggio tracolla	55	Traduzione della dichiarazione	
Rabboccare l'acqua	56	di conformità CE originale	67
		Vista esplosa	69

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si

raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza.

Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

Il dispositivo di nebulizzazione a pressione serve a spruzzare acqua, diserbanti e concimi liquidi in ambito privato, come giardini, casa o serre.

Il dispositivo di nebulizzazione a pressione non è adatto per il settore alimentare.

Liquidi viscosi non possono essere nebulizzati.

L'apparecchio è concepito anche per nebulizzare vari prodotti fitosanitari idrosolubili.

L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

Viene considerata non conforme in particolare la spruzzatura di:

- solventi
- liquidi contenenti solventi
- disinfettanti
- oli, grassi
- vernici, lacche
- impregnanti
- liquidi facilmente infiammabili
- liquidi irritanti come acidi o soluzioni alcaline

I minorenni non possono lavorare con l'apparecchio - fanno eccezione i ragazzi di almeno 16 anni che vengono istruiti sotto sorveglianza.

L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM e X 20 V TEAM di Parkside e funziona a scelta mediante le batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM di Parkside.

Descrizione generale



Le illustrazioni sono riportate nelle pagine ripiegabili anteriore e posteriore.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo

- Nebulizzatore a pressione a batteria
- Lancia di nebulizzazione
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono inclusi

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Descrizione delle funzionalità

Con la lancia di nebulizzazione è possibile applicare l'acqua presente nel contenitore in modo mirato su piante o superfici. L'apparecchio è concepito anche per nebulizzare vari prodotti fitosanitari idrosolubili.

Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

Sommario

- A** 1 Impugnatura a pistola
- 2 Leva di sgancio
- 3 Tubo metallico
- 4 Tubo flessibile
- 5 Fissaggio cintura
- 6 Supporto per lancia di nebulizzazione
- 7 Lancia di nebulizzazione
- 8 Ugello di nebulizzazione
- 9 Tracolla
- 10 Contenitore
- 11 Chiusura a vite
- 12 Manico
- 13 Dado di bloccaggio attacco tubo
- 14 Alloggiamento elastico
- 15 Copertura batteria
- 16 Scala
- 17 Interruttore di accensione/ spegnimento
- 18 Indicatore di carica LED
- 19 Vano di ricezione batteria
- 20 Tasto di sblocco
- 21 Batteria

- B** 22 Dado di bloccaggio tubo di nebulizzazione
- 23 Pezzo di collegamento

- D** 24 Regolazione lunghezza tracolla

- F** 25 Vano di ricezione batteria 12V
- 26 Vano di ricezione batteria 20V

- G** 27 Pulsante di controllo batteria

Dati tecnici

Spruzzatore a pressione ricaricabile da 12 e 20 VPDSA 20-Li B2

Tensione

U₁ 20 V ==

U₂ 12 V ==

Pompa:

Pressione massima: p max 1,5 bar

Portata: 350 ml/min (acqua)

Raggio: 50-60 cm

Angolo di nebulizzazione 45°

Capacità serbatoio/volume nominale V 5 L

Volume di nebulizzazione

..... 12 minuti in modalità continua,

..... con 5 l di riempimento serbatoio

Quantità residua tecnica: <0,1 l

Larghezza maglie del filtro 1x1 mm

Peso (a vuoto, senza batteria): m₀ 1,85 kg

Peso (pieno, senza batteria): 6,85 kg

Temperatura di esercizio

ammessa: max. 40 °C

Temperatura per apparecchio/batteria

max. 50 °C

Processo di carica 4 - 40 °C

Funzionamento -20 - 50 °C

Conservazione 0 - 45 °C

Tempo di

funzionamento ~ 100 min. (2.0 Ah)

Lunghezza tubo flessibile: 1,2 m

Lancia di

metallo: 60 cm

Tipo di protezione IPX1

Livello di pressione sonora di emissione

(L_p) 62,2 dB; K_{pA} = 3 dB


Livello di pressione sonora

(L_{pA}) 57,2 dB; K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza sonora (L_{WA})


..... 77,2 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrazione (a_h) sull'impugnatura
2,285 m/s²; K = 1,5 m/s²
 in caso di utilizzo di batterie Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frequenza operativa/
 Banda di frequenza 2400 - 2483,5 MHz
 max. potenza di trasmissione ≤ 20 dBm

 Utilizzare esclusivamente gli ugelli e i filtri in dotazione, oppure accessori originali del negozio online.

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile elettrico con un altro.

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

 **Avvertenza:** le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'utensile elettrico, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare

guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro-utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

Tempi di caricamento

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM e X 20 V TEAM di Parkside e funziona a scelta mediante le batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM di Parkside.


Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie da 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PLG 20 A4, Smart PLGS 2012 A1

Consigliamo inoltre di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie da 12 V: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1
 Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSL G 12 A2

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Tempo di carica (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2	30	45	60	80


Consigli di sicurezza


 Leggere e osservare le istruzioni per l'uso. In caso di manutenzione inadeguata, utilizzo di componenti non idonei ed eliminazione di dispositivi di sicurezza, l'uso in sicurezza dell'apparecchio non può essere garantito. Ciò può provocare danni fisici.


Simboli


Raffigurazioni sull'apparecchio:

-  Attenzione!
-  Leggere le istruzioni per l'uso!
-  Indossare occhiali protettivi
-  Indossare le protezioni acustiche.
-  Indossare i guanti protettivi
-  Indossare la maschera di protezione respiratoria e indumenti protettivi idonei

 Tenere lontane le persone che si trovano nei paraggi durante la nebulizzazione

 Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.


 Indicatore di carica


 Pulsante soft per attivare l'indicatore di carica


 Senso di rotazione chiusura a vite




Simboli nelle istruzioni :


 Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose

 Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica

 Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

 Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici

 **AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico.** La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri**

infiammabili. Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.**

Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.

- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'e-**

sterno. L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodotto in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando razionalità.**

Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.

- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione

elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare ripa-**

rare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.

Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.
- 5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria**
- a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- b) Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- e) Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) Assistenza tecnica

- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza per nebulizzatore a pressione

- Non lasciare il nebulizzatore al sole.
- Proteggere il nebulizzatore dal gelo.
- Svuotare dopo l'uso.
- Tenere fuori dalla portata di bambini, animali ed esterni.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato, deve essere riposto in modo che non costituisca un pericolo.
- Proteggere l'apparecchio contro un accesso non autorizzato.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo se tutti i componenti non sono danneggiati. Prestare particolare attenzione alla tenuta di tutte le parti dell'apparecchio.
- Far funzionare l'apparecchio solo nello stato completamente montato.
- Chi lavora con l'apparecchio, deve essere lucido, sano e in buone condizioni. Dopo l'assunzione di alcool, farmaci o droghe, che compromettono le capacità di reazione, non utilizzare l'apparecchio
- Non nebulizzare mai in direzione di altre persone – Pericolo di lesioni!
- Tenere conto della direzione del vento! Tenere sempre la lancia di nebulizzazione controvento rispetto all'operatore
- Attenzione in caso di terreni scivolosi, umidità, neve, ghiaccio, pendii, terreni non uniformi, ecc. – Pericolo di scivolamento!
- Verificare la presenza di ostacoli - Pericolo di inciampo!
- Programmare per tempo delle pause di lavoro per prevenire affaticamento e stanchezza – Pericolo di incidenti!
- Lavorare solo con buone condizioni di luce e visibilità.
- Lavorare con attenzione, non mettere in pericolo terzi.
- Non lavorare su una scala, né su basi instabili.
- Non lavorare in prossimità di linee che conducono corrente!
Pericolo di morte a causa di folgorazione!
- Indossare abbigliamento e dotazione conforme durante l'uso, il riempimento e la pulizia dell'apparecchio.
- Per ridurre il pericolo di lesioni agli occhi indossare occhiali aderenti secondo la norma EN 166. Verificare che gli occhiali protettivi calzino alla perfezione.
- L'abbigliamento da lavoro deve essere aderente e non costituire un ostacolo.
- Per la sicurezza propria e di terzi attenersi sempre alle avvertenze di sicurezza e in caso di incertezza consultare un esperto. All'occorrenza conseguire


un'adeguata formazione sull'uso in sicurezza dell'apparecchio.

- **Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Questo può causare scossa elettrica o incendi.
- Pulire tutto l'apparecchio se si alternano diversi prodotti fitosanitari.
- Lavare subito gli indumenti di lavoro imbrattati da prodotti fitosanitari.
- Per alcuni prodotti fitosanitari è necessario indossare una tuta protettiva a prova di liquidi.
- Se si lavora ad altezza superiore alla propria, indossare anche un copricapo a prova di liquidi.
- Indossare guanti a prova di liquidi e refrattari ai prodotti fitosanitari.
- Indossare stivali protettivi con suola antiscivolo a prova di liquidi e refrattari ai prodotti fitosanitari.
- Non lavorare mai a piedi nudi o con sandali.
- Inalare prodotti fitosanitari può essere nocivo per la salute. Per tutelarsi da danni alla salute o reazioni allergiche, indossare una mascherina protettiva idonea.
- Rispettare le avvertenze del prodotto fitosanitario e le norme di sicurezza vigenti a livello locale.
- Utilizzare l'accessorio per nebulizzazione solo in ambienti ben areati.
- Non mangiare o bere durante l'utilizzo dell'accessorio per nebulizzazione.
- Non orientare l'accessorio per nebulizzazione su fiamme libere.
- Attenersi alle disposizioni locali.
- Evitare l'utilizzo a vuoto dell'apparecchio.
- Rispettare le avvertenze sull'equipaggiamento di sicurezza nelle istruzioni per l'uso del prodotto fitosanitario. Se necessario, indossare occhiali protettivi e guanti o altri dispositivi di protezione raccomandati.
- Non inserire nell'accessorio per nebulizzazione liquidi caldi, irritanti, infiammabili, alcalini o che sviluppano calore.
- Tenere mani e braccia lontano dall'ugello durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Se si entra a contatto con prodotti chimici, agire come descritto nelle indicazioni presenti sul prodotto utilizzato e consultare tempestivamente un medico.
- In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio. Medicare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico. Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro centro di assistenza.
- Miscelare il prodotto fitosanitario esattamente secondo le indicazioni del produttore e rispettare le avvertenze sul rabbocco riportate nelle istruzioni per l'uso del prodotto fitosanitario stesso.
- Rispettare le avvertenze fornite in dotazione con il prodotto fitosanitario, per evitare una contaminazione dell'ambiente.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a. Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un'ideale mascherina di protezione delle vie respiratorie.
- b. Contatto con sostanze pericolose. I materiali nebulizzati possono essere nocivi se inalati, ingeriti o se entrano in contatto con pelle e occhi. Seguire le istruzioni e indossare idonei dispositivi di protezione individuale.

 **Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM o X 12 V TEAM. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.**

Preparazione



Avvertenza!
Prima di ogni intervento di montaggio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.



Montaggio della lancia di nebulizzazione

- Inserire la lancia di nebulizzazione (7) nel pezzo di collegamento (23) del tubo di metallo (3) e fissare con il dado di bloccaggio (22).



Attenzione! Verificare assolutamente i collegamenti del tubo flessibile. Eventuali punti non a tenuta vanno subito eliminati. L'apparecchio non va più utilizzato fino alla soluzione del problema.



Per il trasporto o in caso di inutilizzo la lancia di nebulizzazione può essere inserita nel supporto (6).



Montaggio tracolla

Per lavorare senza fatica sui lati del contenitore è possibile agganciare una tracolla (9).

1. A tal fine far scorrere le aperture della tracolla (9) sopra il fissaggio della cintura (5) sui due lati del contenitore (10).
2. Impostare la larghezza della cintura desiderata mediante la regolazione della lunghezza (24).

Per un comfort d'uso ottimale, si consiglia di collocare il supporto cintura (5) ad altezza anca quando si indossa la tracolla (9) sopra la spalla.

L'apparecchio può essere portato sopra la spalla oltre che per l'impugnatura (12) con la tracolla (9).

E Rabboccare l'acqua

i Il serbatoio può essere riempito con acqua o prodotti fitosanitari idrosolubili.

! Osservare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni del produttore del prodotto fitosanitario. Indossare i dispositivi di protezione raccomandati dal produttore.

! **Cautela! Adottare misure preventive contro il contatto con e/o l'inalazione di sostanze pericolose. Indossare dispositivi di protezione individuale idonei nel rispetto delle avvertenze del produttore del prodotto fitosanitario!**

! **Cautela!** Non riempire liquidi contenenti acidi, irritanti o infiammabili.

! **Cautela!** Non riempire impregnanti o disinfettanti, vernici, lacche, grassi, oli minerali e oli sintetici.

Il contenitore (10) può essere riempito al massimo con 5 litri di sostanza liquida.

1. Posizionare il nebulizzatore a pressione su una superficie piana.
2. Ruotare la chiusura a vite (11) in senso antiorario.



Rabboccare la sostanza liquida. Verificare a tal fine la scala (16) presente sul contenitore (10) per non superare la quantità massima.

3. Dopo il riempimento avvitare la chiusura a vite (11) in senso orario con entrambe le mani.
4. Verificare che la chiusura a vite sia ben salda.

i Miscelare solo la quantità di liquido necessaria per l'applicazione.

Caricare la batteria

i Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi. L'indicazione dello stato di carica sull'apparecchio segnala lo stato di carica della batteria (21).

1. All'occorrenza, rimuovere la batteria (21) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (21) nel vano del caricabatterie.
3. Collegare il caricabatteria ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica.
5. Rimuovere la batteria (21) dal caricabatterie.

Funzionamento



Cautela! Adottare misure preventive contro il contatto con e/o l'inalazione di sostanze pericolose. Indossare dispositivi di protezione individuale idonei nel rispetto delle avvertenze del produttore del prodotto fitosanitario!



Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per individuare difetti, come ad es. crepe. Inoltre, verificare anche il funzionamento perfetto degli ugelli.

G Estrarre/inserire la batteria

L'apparecchio può essere alimentato a scelta con batterie X 20 V TEAM oppure X 12 V TEAM.

1. Ruotare la copertura della batteria (15) verso l'alto.
2. Vi sono 2 diversi vani di ricezione della batteria.
Il vano di ricezione della batteria superiore (F 25) è pensato per l'uso di batteria da 12 V.
Il vano di ricezione della batteria inferiore (F 26) è pensato per l'uso di batteria da 20 V.
3. Far scorrere la batteria (21) desiderata nel relativo vano di ricezione. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
4. Per rimuovere la batteria (21) dall'apparecchio, premere i tasti di sblocco (20) sulla batteria ed estrarla.

G Indicatore di carica

Per verificare la carica della batteria durante l'uso, premere il pulsante di controllo di carica (27).

I LED soprastanti indicano lo stato di carica attuale:

- verde-giallo-rossi** - batteria carica
- giallo-rossi** - batteria solo parzialmente carica
- rossi** - batteria scarica - ricaricare la batteria

A Accensione/spengimento

Accertarsi che la batteria sia correttamente inserita.

1. Per **accendere** portare l'interruttore di accensione/spengimento (17) in posizione "I".
2. Per **spegnere** portare l'interruttore di accensione/spengimento (17) in posizione "O".

B Regolazione dell'ugello

L'ugello di nebulizzazione (8) è regolabile gradualmente dalla nebulizzazione fino al getto.

- Ruotare verso sinistra guardando dall'operatore = nebulizzazione
- Con una rotazione verso destra il getto diventa sempre più puntiforme.



Attenzione: è possibile anche svitare l'ugello di nebulizzazione (8) se lo si gira eccessivamente verso destra



Nebulizzazione



Ricordiamo che durante la pressione della leva di sgancio (2) sull'impugnatura a pistola (1) possono presentarsi forze di contraccolpo. Tenere l'impugnatura a pistola sempre ben salda.

Spruzzare sempre direttamente ed esclusivamente sulle piante o sugli oggetti da nebulizzare. Per evitare di danneggiare l'ambiente, l'utilizzatore o terzi, selezionare un'ideale regolazione degli ugelli.



Sull'impugnatura a pistola (1) si trova una levetta, che blocca la leva di sgancio (2) contro la pressione involontaria. Per nebulizzare chiudere la levetta nella leva di sgancio (2).

Avviare il nebulizzatore

1. Per nebulizzare premere la leva di sgancio (2) sull'impugnatura a pistola (1).

Fermare il nebulizzatore

2. Dopo aver lasciato la leva di sgancio (2) il getto di spruzzo si ferma.



Assicurare la leva di sgancio (2) contro la messa in funzione involontaria, aprendo la levetta sulla leva di sgancio stessa (2) e orientandola contro l'impugnatura a pistola nera (1).

Funzionamento continuo

1. Premere la leva di sgancio (2) contro l'impugnatura a pistola (1).
2. Premere la levetta sulla leva di sgancio (2) in avanti per bloccare la leva di sgancio stessa (2) in nebulizzazione continua.

- Indirizzare l'ugello di nebulizzazione sulla superficie da nebulizzare e premere la leva di sgancio (2) sull'impugnatura a pistola (1) per più secondi.

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e pulirlo sotto acqua corrente. Pericolo di scossa elettrica e l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.



Spegnere l'apparecchio prima della pulizia e rimuovere la batteria dall'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica!

Pulire l'apparecchio subito dopo ogni uso.

- Pulire il contenitore con acqua pulita utilizzando l'equipaggiamento protettivo personale (ad es. guanti, occhiali protettivi).

Pulizia interna:

dopo l'uso con acqua

- svuotare il contenitore tramite l'apertura di rabbocco e lasciare asciugare completamente il contenitore.

dopo l'uso con prodotto fitosanitario

- Pulire il contenitore con acqua pulita utilizzando l'equipaggiamento protettivo personale (ad es. guanti, occhiali protettivi).
Smaltire i liquidi seguendo le indicazioni del produttore del prodotto fitosanitario idrosolubile utilizzato.

Pulizia esterna:

- pulire l'apparecchio all'esterno con un panno umido. Non utilizzare detersivi o solventi. Questi potrebbero essere aggressivi per i componenti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che all'interno dell'apparecchio non entri acqua. La penetrazione di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di scossa elettrica.

Pulizia con ugello di nebulizzazione occluso

Se nell'ugello di nebulizzazione (8) si sono depositati corpi estranei e l'ugello di nebulizzazione è occluso, pulirlo nel modo seguente (non soffiare mai con la bocca):

1. Liberare il foro nell'ugello di nebulizzazione (8) con un ago o un filo sottile dai residui.
2. Risciacquare l'ugello di nebulizzazione con acqua pulita.
3. Far asciugare l'ugello di nebulizzazione.

Conservazione

- Svotare completamente dall'acqua il nebulizzatore a pressione a batteria. Conservare la lancia di nebulizzazione inserita nel supporto (6), con l'ugello di nebulizzazione (8) verso il basso.
- Il gelo danneggia il nebulizzatore a pressione a batteria e i suoi accessori qualora non siano stati completamente svutati dall'acqua.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un ambiente esente da gelo, asciutto e protetto dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di uno stoccaggio prolungato rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Messa in funzione dopo l'inverno

- Verificare i vani batteria e l'ugello di nebulizzazione per eventuale presenza di sporco e pulirli se necessario.
- Testare la tenuta del sistema e della condotta dell'acqua.

Trasporto

- Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria dall'apparecchio prima del trasporto.
- La lancia di nebulizzazione può essere trasportata nel supporto (6) Bloccare l'apparecchio per evitarne il ribaltamento e danni.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso accluse separatamente.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere gettato con i rifiuti domestici.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie a un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua.

In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- Smaltire i liquidi seguendo le indicazioni del produttore.

Garanzia

Gentile cliente,

Il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati

immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo. Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 419699_2204) come



prova d'acquisto.

- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 419699_2204



Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 419699_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al „Service-Center“ (vedere pagina 62).

A	Pos.	Denominazione	Cod. art.
	9	Tracolla	91106073
	6	Supporto lancia di nebulizzazione	91106071
	11	Chiusura a vite.....	91106068
	1,2,3,7,8	Lancia di nebulizzazione con impugnatura a pistola, completa.....	91110288
	15	Copertura batteria	91106069

i Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali del produttore.

A Ricerca di guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Batteria (21) scarica	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)
	Batteria (21) non inserita	Inserire la batteria (vedere "Estrazione/ inserimento della batteria")
	Interruttore ON/OFF (17) difettoso	Riparazione al centro assistenza
Nonostante il contenitore sia pieno l'apparecchio non nebulizza o solo con una potenza ridotta	Ugello di nebulizzazione (8) parzialmente o completamente occluso	Pulire l'ugello di nebulizzazione
	Liquido troppo denso e quindi non adatto	Rimuovere il liquido, pulire la lancia di nebulizzazione e il contenitore
Il motore si ferma improvvisamente	Batteria (21) scarica	Ricaricare la batteria

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Drucksprüher 12 V / 20 V
Baureihe PDSA 20-Li B2
Seriennummern
000001 - 020500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Pulvérisateur à pression sur batterie 12 V et 20 V
série de construction PDSA 20-Li B2
Numéro de série
000001 - 020500


est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Appareil incluant une batterie Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Appareil incluant une batterie Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Spruzzatore a pressione ricaricabile da 12 e 20 V
serie PDSA 20-Li B2
Numero di serie
000001 - 020500


corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Apparecchio inclusa batteria Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 19932-1:2013
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Apparecchio inclusa batteria Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

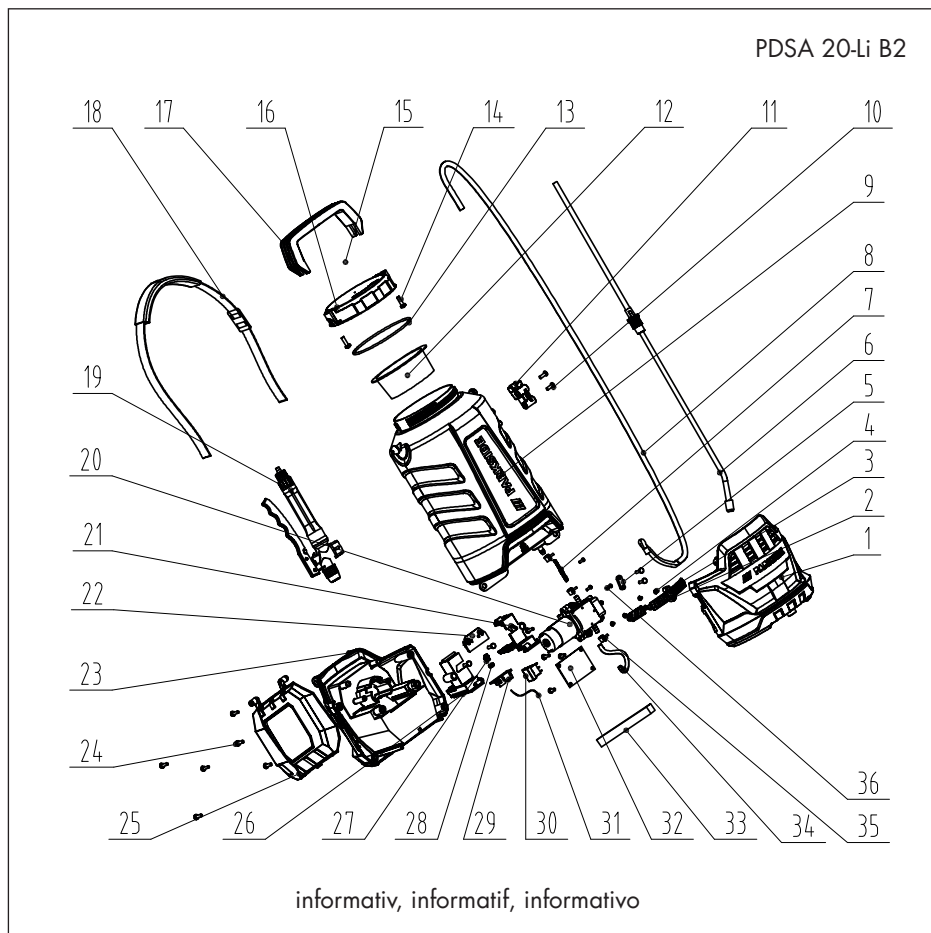
Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
23.12.2022

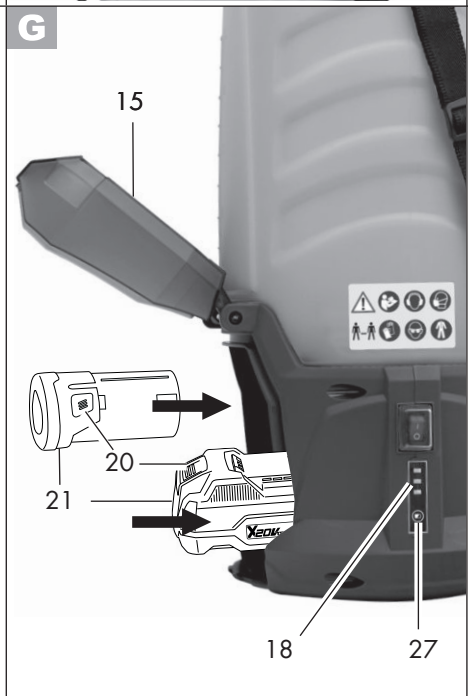
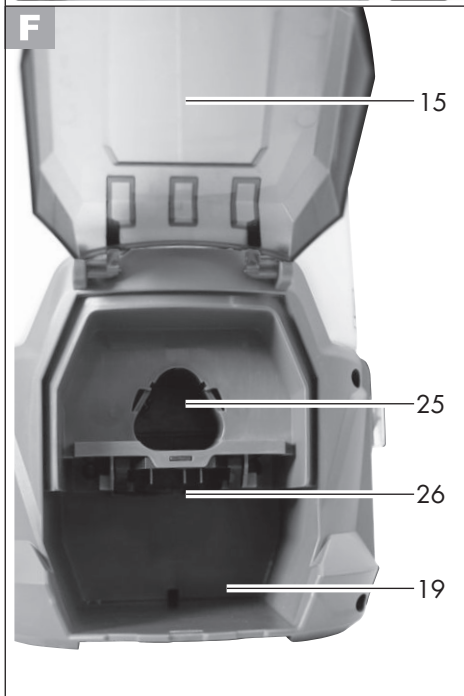
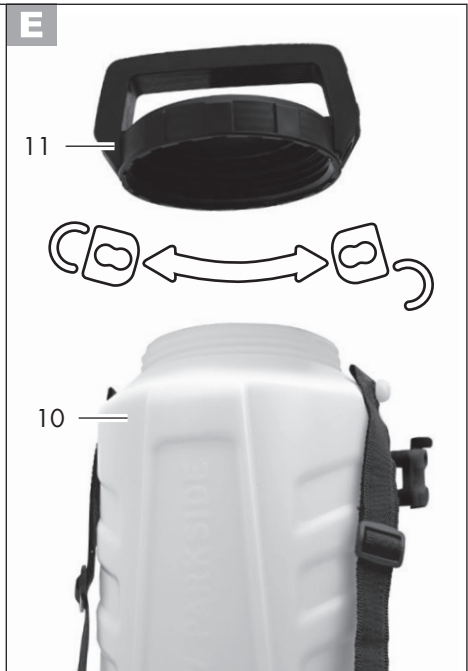
Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche*

Explosionszeichnung Vue éclatée • Vista esplosa



2022-12-08_rev2_ks



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 09/2022

Ident.-No.: 72032037092022-CH



IAN 419699_2204

CH